

СЕМЕН САБУН

ЧУВАШСКИЕ ПЕСНИ И МЕЛОДИИ

В ОБРАБОТКЕ
И ПЕРЕЛОЖЕНИИ
ДЛЯ
ШЕСТИСТРУННОЙ
ГИТАРЫ



СЕМЕН САБУН

ЧУВАШСКИЕ ПЕСНИ И МЕЛОДИИ

В ОБРАБОТКЕ
И ПЕРЕЛОЖЕНИИ
ДЛЯ
ШЕСТИСТРУННОЙ
ГИТАРЫ

Чебоксары
Чувашское книжное издательство
1989

Файл скачан с сайта aperock.ucoz.ru

Издается по заказу методического кабинета по учебным заведениям Министерства культуры Чувашской АССР и по решению совета директоров при методкабинете
от 7 сентября 1988 года.

Цель предлагаемого сборника — пополнить, по возможности, учебно-педагогический репертуар классов, кружков и отделений гитары в Домах пионеров и школьников, музыкальных школах и школах искусств, Домах народного творчества и других учреждениях, пропагандирующих народное творчество в самых широких слоях трудящихся.

В основу идеи создания сборника легло следующее положение: первые музыкальные интонации, воспринимаемые и воспроизводимые начинающими музыкантами, оказывают большое формирующее воздействие на дальнейший путь их развития. Поэтому огромную роль в формировании музыкальных вкусов играет приобщение обучающихся к народ-

ному творчеству, что является неиссякаемым источником развития профессионального искусства. Каждый педагог должен воспитывать в учащихся любовь к народной музыке, умение относиться к ней как к искусству, способному передавать в художественных образах различные чувства, настроения и переживания, связанные с явлениями действительности.

Пьесы, составляющие сборник, даны в порядке возрастающей трудности, к некоторым из них дан краткий комментарий, ставящий перед обучающимися конкретные задачи и способствующий верному и скорейшему овладению тем или иным навыком.

ББК 85.245

Сабун С. Л.
С. 12 Чувашские песни и мелодии в обработке и переложении для шестиструнной гитары. — Чебоксары: Чувашское кн. изд-во, 1989. — 32 с.

С 4905000000—125 145—89
М 136(03)—89

© Чувашское книжное издательство, 1989 г.

ОГЛАВЛЕНИЕ

I—III классы	3	18. Трудовая	—
Комментарии		19. Светлячки Гаврилы	13
1. На ячменном поле		20. Пьеса	14
2. Игровая		21. Игровая	—
3. Былина	4	22. Иволга	—
4. Запевала	5	23. Иволга	—
5. Свадебные припевки	—	24. Марш	16
6. Наигрыш	6	25. Хура вярман парринче.	
7. Колыбельная	—	В дремучем лесу. Г. Воробьев	18
8. Марш	7	26. Вёс, вёс, кукуку. Лети, лети, кукушка.	
9. Песня зайца	—	(Чувашская народная песня)	19
10. Плясовая	8	27. Колыбельная. В. Ходяшев	21
11. Болтунья	—	Ансамбли для голоса, скрипки (флейты)	
		в сопровождении шестиструнной гитары в	
III—V классы	9	переложении и обработке С. Сабуна	23
12. Колыбельная	—	28. Уй варринче. Поле широкое.	
13. Свадебная	10	(Чувашская народная песня)	—
14. Тютель	—	29. Эй, улми. Эй, яблочко.	
15. Плясовая	—	(Чувашская народная плясовая)	24
16. Песня зайца	11	30. Лирический танец. А. Орлов-Шузьм	25
17. Кукушка	12	31. Марш	29

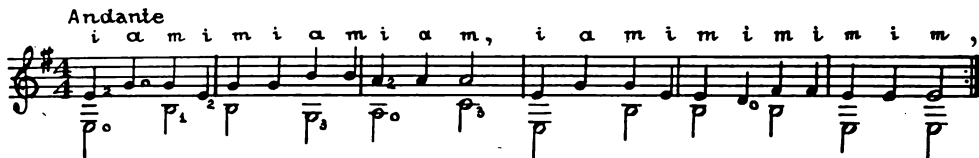
КОММЕНТАРИИ

1. В пьесе «На ячменном поле» желательно обратить особое внимание на то, чтобы каждая четверть мелодии и половинная нота баса звучали ровно столько времени, сколько им отведено по записи. Достичь этого можно глушением струн свободными пальцами правой и левой руки. Или же, беря одним пальцем звук, предварительно или одновременно заглушая предыдущий. Применяя этот прием, необходимо исходить из удобства в каждом конкретном случае. Например, в первом такте нота «ми» в мелодии глушится снятием вто-

рого пальца левой руки (не следует поднимать его слишком высоко, вполне достаточно—на 2—3 мм от струны). 3-я четверть—нота «соль» (открытая 3 струна) глушится взятием вторым пальцем левой руки ноты «ми», но второй палец надо ставить чуть полого (но не плоско, так, чтобы он только чуть-чуть коснулся третьей струны).

Басовую струну «ми» следует глушить легким прикосновением верхней части большого пальца правой руки.

1. НА ЯЧМЕННОМ ПОЛЕ



2. Следующая пьеса представляет собой вариант частушечного наигрыша и, несмотря на небольшой объем, достаточно сложна в артикуляционном отношении. Здесь следует применить штрих «стаккато» правой рукой. Суть приема в следующем:

пальцы правой руки ставятся на струны чуть раньше, чем наступит момент звукоизвлечения. Следовательно, предыдущий звук стаккатируется. Исполнять легко и задорно.

2. ИГРОВАЯ



3. Мелодия пьесы «Былина»—яркий пример древнейших чувашских застольных песен. Прежде чем приступить к разучиванию, желательно освоить

прием «арпеджио» правой рукой. Этот процесс можно разложить на ряд этапов:

Разучить прием:



Затем, применяя прием «стаккато»



Объединить предыдущие приемы (поставив пальцы, почувствуйте упругость струн):



После отработки предыдущего этапа перейдите на прием:



Для более полного осознания стоящей перед нами задачи предлагаем образец одного из возможных вариантов записи:

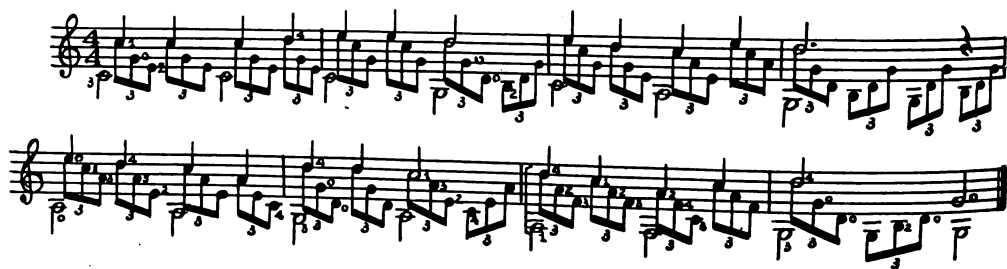


3. БЫЛИНА

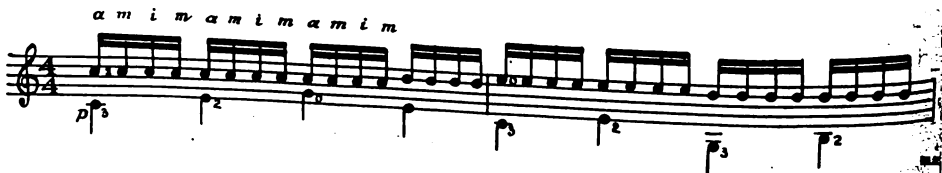
Largo



ВАРИАЦИЯ 1.



ВАРИАЦИЯ 2.





6. Перед разучиванием полезно поиграть отдельно аккомпанемент и мелодию. Это дает возможность более ясно представить характер каждой партии.

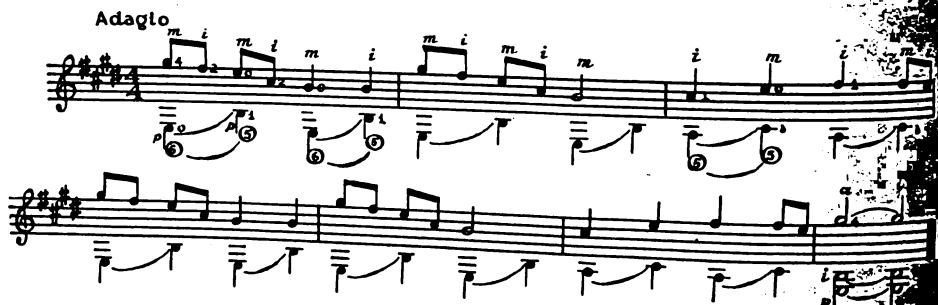
6. НАИГРЫШ



7. Исполнять над грифом глубоким и нежным звуком. Квинта в басу первой фразы и терция во второй должны служить надежной опорой мелодии.

При желании вся пьеса может быть исполнена флажолетами.

7. КОЛЫБЕЛЬНАЯ



8. Предварительно отработать прием:
или:



или



Исполнять штрихом «стаккато» (пальцы правой руки ставить на струны чуть раньше, чем вы начнете извлечение звука). Стаккатирование баса достигается снятием третьего пальца левой руки.

С целью более свободного перехода третьего пальца с 5-й струны на 6-ю и обратно следует приподнять его чуть раньше, что при штрихе «стаккато» будет вполне оправдано.

8. МАРШ

Tempo a marcia

9. Для более удачного тембрового сочетания партию гитары за счет ее тембра, необходимо исполнять партию гитары приемом «апоаяндо».

9. ПЕСНЯ ЗАЙЦА

Lento

Гит.

Ф-но

10. Аппликатура левой руки партии 1-й гитары подобрана с целью облегчить обучающемуся решение артикуляционных задач. Штрих «стаккато» может быть достигнут как при помощи левой, так и при помощи правой руки.

Глушение баса в партии 2-й гитары достигается

движением пальцев левой руки: 4-я струна «ре» при необходимости (как, например, в 1-м такте) глушится первым пальцем левой руки, глушение 6-й струны «ми», перед басом «ля», производится легким прикосновением верхней части большого пальца правой руки.

10. ПЛЯСОВАЯ

Allegretto

11. На первых этапах разучивания рекомендуется делать легкий акцент на 1-ю и 4-ю доли.

В более быстром темпе акцентировать только 1-ю долю.

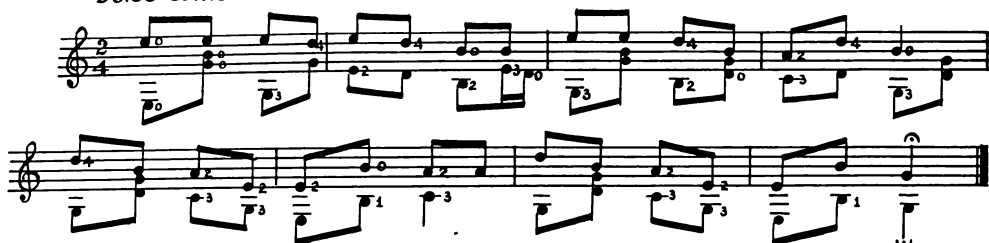
11. БОЛТУНЯ

Allegro

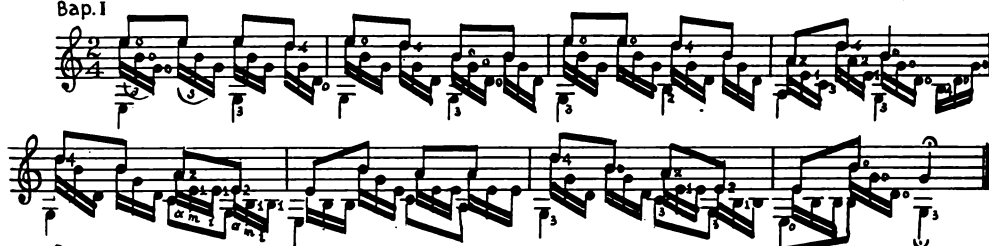
12. Строгое соблюдение «легато» дает в этом произведении создание верного образа. Прежде чем приступить к разучиванию на инструменте,

очень полезно попеть мелодию темы, объединяя фразы по два такта, отмечая моменты взятия дыхания.

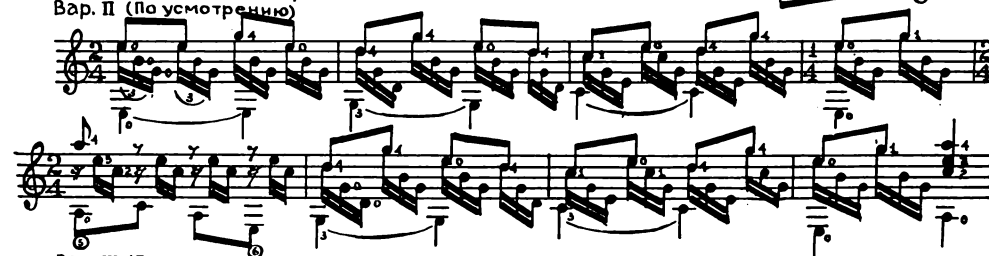
12. КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Dolce cantabile

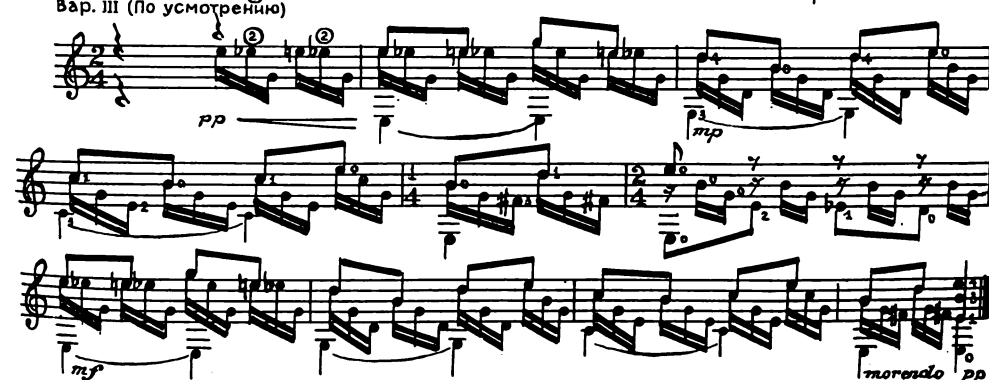
Вар. I



Вар. II (По усмотрению)



Вар. III (По усмотрению)



13. СВАДЕБНАЯ



14. ТЮТЕЛЬ



✓ 15. ПЛАСОВАЯ



Piu mosso

A musical score for a piece titled "Piu mosso". It consists of six staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The tempo marking "Piu mosso" is written above the first staff. The music features a complex melody with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. There are various fingerings indicated by numbers 1-4 above the notes. The second staff continues the melody and includes some chords. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth and fifth staves continue the complex melodic line. The sixth staff ends with a double bar line and a key signature change to one sharp, with a forte "ff" marking.

16. ПЕСНЯ ЗАЙЦА

Lento

A musical score for a piece titled "ПЕСНЯ ЗАЙЦА" (The Rabbit Song). It consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The tempo marking "Lento" is written above the first staff. The music is slower and features a melody with eighth and quarter notes. There are some triplets indicated by a circled '3'. The second staff continues the melody. The third staff ends with a double bar line and a key signature change to one sharp, with a "morendo" marking.

17. КУКУШКА

Таинственно

Handwritten musical score for 'Кукушка' (The Cuckoo). The score is written on six staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo/mood is 'Таинственно' (Mysteriously). The melody is marked with 'ф.л.' (falsetto) and includes various ornaments and phrasing slurs. The bass line consists of sustained chords, some marked with 'p.' (piano) and 'f.' (forte). The piece concludes with a final cadence on the sixth staff.

18. ТРУДОВАЯ

Широко

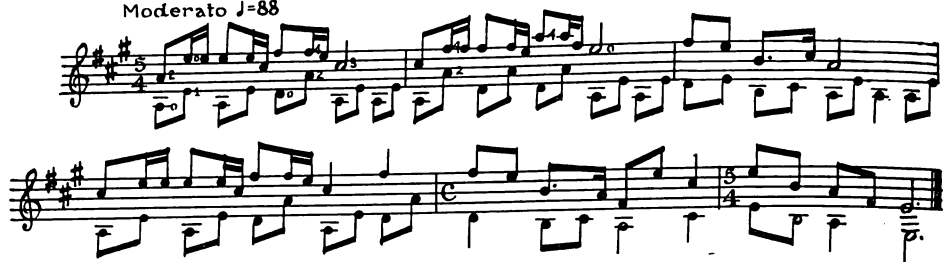
Handwritten musical score for 'Трудовая' (The Labor Song). The score is written on two staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo/mood is 'Широко' (Broadly). The melody is marked with 'ф.л.' (falsetto) and includes various ornaments and phrasing slurs. The bass line consists of sustained chords, some marked with 'p.' (piano) and 'f.' (forte). The piece concludes with a final cadence on the second staff.

Вар. I

Вар. II

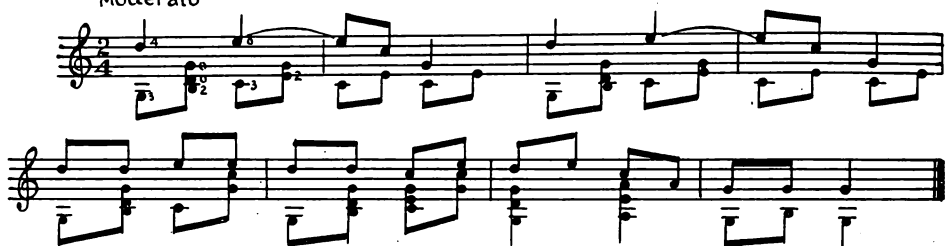
20. ПЬЕСА

Moderato $\text{♩} = 88$



21. ИГРОВАЯ

Moderato



22. ИВОЛГА

Andante



23. ИВОЛГА

$\text{♩} = 88$ ②





Bap. I



Bap. II



Вар. III (По усмотрению)

Da capo
al „Fine“

24. МАРИШ

Tempo a marcia

Flaut.
(Viol.)
Viol.
mf
f

8

First system of a musical score. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It contains a melody with eighth and quarter notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a bass line with chords and single notes. A dynamic marking 'p' (piano) is at the end of the system.

Con moto

Second system of the musical score. The upper staff continues the melody. The lower staff features a more active bass line with eighth notes and triplets. A dynamic marking 'p' (piano) is at the beginning of the system.

Third system of the musical score. The upper staff continues the melody. The lower staff continues the active bass line with eighth notes and triplets. A dynamic marking 'p' (piano) is at the beginning of the system.

Fourth system of the musical score. The upper staff continues the melody. The lower staff continues the active bass line with eighth notes and triplets. A dynamic marking 'p' (piano) is at the beginning of the system.

Fifth system of the musical score. The upper staff continues the melody. The lower staff continues the active bass line with eighth notes and triplets. A dynamic marking 'mf' (mezzo-forte) is at the beginning of the system.

Sixth system of the musical score. The upper staff continues the melody. The lower staff continues the active bass line with eighth notes and triplets. Dynamic markings 'mf' (mezzo-forte) and 'f' (forte) are present.

25. ХУРА ВАРМАН ВАРРИНЧЕ

В ДРЕМУЧЕМ ЛЕСУ

Г. Воробьев

Animato

1. Ху - ра вяр - ман вар - рин - че те, ху - ра вяр - ман вар - рин - че

ва - ра́м ча́ - ра́ш ўс - не́ - ске те, ва́ - ра́м ча́ - ра́ш ўс - не́ - ске.

ва́ - ра́м ча́ - ра́ш ўс - не́ - ске те, ва́ - ра́м ча́ - ра́ш ўс - не́ - ске.

26. ВЁС, ВЁС, КУККУК

ЛЕТИ, ЛЕТИ, КУКУШКА

(Чувашская народная песня)

1. ВЁС, вёс, кук - кук, вёс, кук - кук, ва́р - ман хёр - не си - тич - чен,

Am Em Am C Am Em Am

ва́р - ман хёр - не си - тич - сен ю - ман си - не ла́р - са кан.

Am Em Am Em

2. Чăт, чăт, хă - та, чăт, хă - та, э - пир тух - са ка - йич - чен,
 э - пир тух - са кай - сас - сѐн, кѐ - ре - не не лар - са кан.

3 вѐс, вѐс, шăп - чăк, вѐс, шăп - чăк,
 вѐр - ман хѐр - не џи - тич - чен, вѐр - ман хѐр - не
 џит - сес - сѐн џă - ка џи - не лар - са кан.

4. Чăт, чăт, тăх - лач, чăт, тăх - лач, э - пир тух - са ка - йич - чен,

э - пир тух - са кай - сас - сән тү - шек си - не лар - са кәһ

pp

27. КОЛЫБЕЛЬНАЯ

В. Ходяшев

Andante con moto

Viola

Git.

p *pp* *espressivo* *cresc.* *mp*

①

②

Handwritten musical score for "L'Espresso" by Debussy. The score consists of ten staves of music, primarily in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Key annotations and performance instructions include:

- poco a poco cresc.* (poco a poco crescendo) written above the first and second staves.
- Dynamic markings: *p.* (piano), *cresc.* (crescendo), *dim.* (diminuendo), and *dim.* (diminuendo).
- Rehearsal or section markers: ①, ②, ③, ④, and Roman numerals I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII.
- Other markings: *dim.* (diminuendo), *dim.* (diminuendo), and *dim.* (diminuendo).

The score is a handwritten manuscript, likely a working draft, showing the composer's or arranger's original notation and performance directions.

АНСАМБЛИ

для голоса, скрипки (флейты) в сопровождении шестиструнной гитары в переложении
и обработке С. Сабуна

28. УЙ ВАРРИНЧЕ

ПОЛЕ ШИРОКОЕ

(Чувашская народная песня)

Largo

Voice

Git.

1. Уй вар-рин-че лаш-тра ю-ман, ат-те те-се,
2. Уй вар-рин-че лаш-тра са-ка, ан-не те-се,
3. Уй вар-рин-че лаш-тра ху-ран, сав-ни те-се,

ай, кай-рам та, ки-лях, ыв-лэм, ай, те-ме-рә,
ай, кай-рам та, ки-лях, ыв-лэм, ай, те-ме-рә,
ай, кай-рам та, ки-лях, ту-сэм, ай, те-ме-рә,

1. 2.
чун хур-лан-чә, ма-кәр-тәм та. ма-кәр-тәм та.
чун хур-лан-чә, ма-кәр-тәм та. ма-кәр-тәм та.
чун хур-лан-чә, ма-кәр-тәм та. ма-кәр-тәм та.

(Чувашская народная плясовая)

Allegretto

Viola

Cit.

Вар. I

The musical score is written for Viola and Cello (Cit.). It begins with a tempo marking of 'Allegretto' and a 2/4 time signature. The main melody is played by the Viola, while the Cello provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. The score is divided into two systems. The first system contains measures 1 through 14. The second system begins with a variation marked 'Вар. I' at measure 15, which introduces a new melodic line for the Viola. The piece concludes with a double bar line at measure 24.

Вар. II

Fl.

Git.

30. ЛИРИЧЕСКИЙ ТАНЕЦ

А. Орлов-Шуцъм

Moderato

Viole

Git.

This page of musical notation consists of ten systems of staves. The first system includes a treble staff and a bass staff with a *mf* dynamic marking. The second system continues the melody and accompaniment. The third system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a more complex accompaniment. The fourth system shows a treble staff with a melodic line and a bass staff with a more complex accompaniment. The fifth system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a more complex accompaniment. The sixth system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a more complex accompaniment. The seventh system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a more complex accompaniment. The eighth system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a more complex accompaniment. The ninth system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a more complex accompaniment. The tenth system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a more complex accompaniment.

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The tempo marking *Allegro* is present in the seventh system. The piece concludes with a final cadence in the tenth system.

This page of musical notation consists of ten staves of music. The notation is complex, featuring a variety of rhythmic values including sixteenth and thirty-second notes, as well as rests. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The notation includes various musical symbols such as beams, slurs, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte). There are also structural markers, including a circled '2' and a section marked '1. 2.' indicating a first and second ending. The overall style is characteristic of early 20th-century piano music.

This page contains a handwritten musical score for a piece in D major, 4/4 time. The notation is written on 12 staves. The first staff is the melody, and the subsequent staves are accompaniment. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings like 'p' and 'f'. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

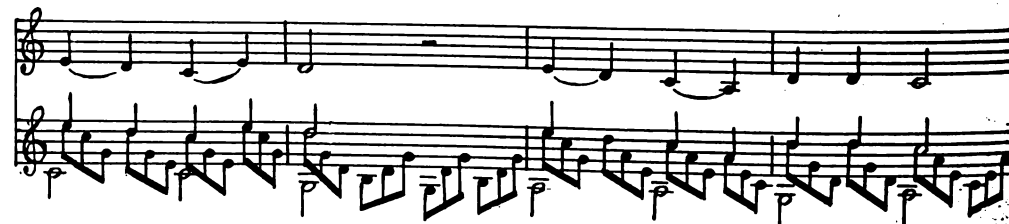
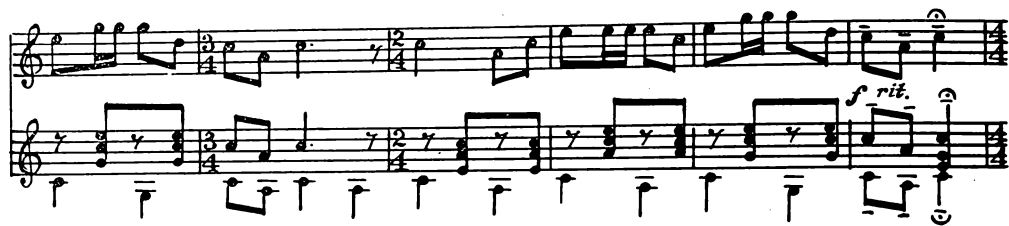
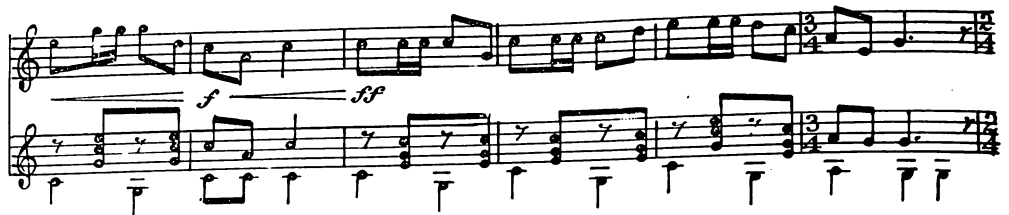
31. МАРИШ

Viole

Git.

mp *mf* *f* *sf*

mf *sf*



This page of musical notation consists of ten systems of staves. The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings. The first system shows a melody in the upper staves and a bass line in the lower staves. The second system includes the instruction *acceler.* above the melody and *accelerando e cresc.* below the bass line. The third system features a *30* tempo marking above the bass line. The fourth system includes *f* and *sf* dynamic markings. The fifth system includes a *sf* dynamic marking. The sixth system includes a *rit.* marking. The seventh system includes *mp*, *mf*, and *f* dynamic markings. The eighth system includes *trm* markings. The ninth system includes a *rit.* marking. The tenth system includes a *rit.* marking.

The notation is written in a standard musical staff format with a treble clef and a key signature of one flat. The time signature changes from 4/4 to 3/4 and back to 4/4. The piece concludes with a final cadence in the tenth system.